

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, 17. huhtik. - Wed. April 17, 2002

FINNISH AMERICAN WEEKLY

98. vuosikerta Vol. XCVIII No. 16 65 cents

Tapiolalle kumppani Yhdysvalloista

Tapiola Rahastoyhtiö Oy on allekirjoittanut yhteistyösopimuksen maailmanlaajuisesti toimivan varainhoitoyhtiön T. Rowe Pricen kanssa. Yhtiön pääkonttori sijaitsee Baltimoressa Marylandissa ja sillä on toimistoja kaikkialla maailmassa.

T. Rowe Price on keskinäisten rahastojen varainhoitajana Yhdysvaltojen kymmenen suurimman yhtiön joukossa ja sillä on yli 50 vuoden kokemus alkaen vuodesta 1937.

Tapiola saa Suomessa yksinoikeudella myydä T. Rowe Pricen rahastoja, joista on valittu neljä täydentämään Tapiolan nykyistä 12 rahaston valikoimaa. Tapiola ei hae useita kumppanuuksia, vaan keskittyy yhteen ja tavanomaista syvempään kumppanuuteen. (MTV3)

Enestam: EU:n ja USA:n turvallisuusyhteistyö vahvistettava

Suomen puolustusministeri Jan-Erik Enestam (r) vaatii Euroopan Unionin ja Yhdysvaltojen turvallisuusyhteistyön vahvistamista. Washington, D.C.:ssa viime viikolla puhuneen Enestamin mielestä EU:hun ei kannata luoda Naton kanssa päällekkäisiä puolustusrakenteita varsinkin kun EU:n 15 jäsenmaasta 11 kuuluu jo Natoon. Tämä olisi Enestamin mukaan tuhlausta ja turhaa toistoa.

Enestam sanoi myös, että Suomi tulee jatkamaan joukkojensa kehittämistä yhteensopiviksi Nato-maiden joukkojen kanssa.

Enestam oli viime viikolla työvierailulla Yhdysvalloissa. Hän puhui Strategisten ja kansainvälisten tutkimusten keskuksessa Washington, D.C.:ssa. (STT)

Suomi haluaa Etelä-Korean telakkatuet WTO:n käsittelyyn

Etelä-Korea aikoo satsata vahvasti risteilyalusten rakentamiseen, kerrottiin Suomen presidentti Tarja Halosen johtamalle valtuuskunnalle viime viikolla Soulissa.

Suomi aikoo nyt painostaa EU:ta viemään Etelä-Korean telakkatuet Maailman kauppajärjestön WTO:n tuomiolle, koska tuet heikentävät suomalaisen laivanrakennusteollisuuden kilpailuasemia.

Etelä-Korean telakkateollisuus on vallannut mahtiaseman maailman laivanrakennuksesta valtiontukien ja matalien palkkojen avulla. (HS)

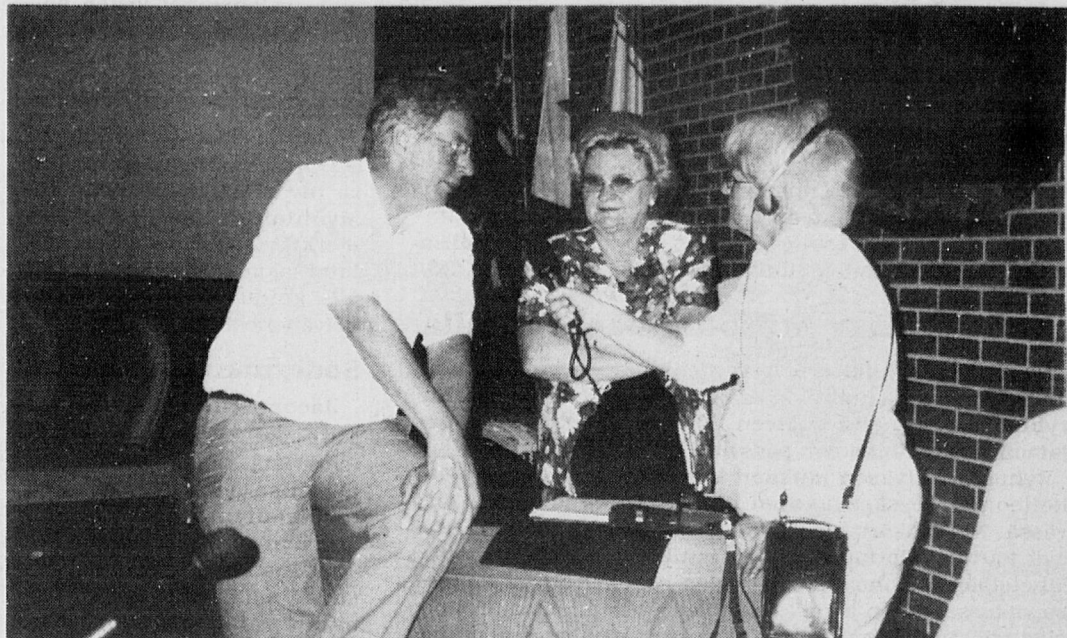
Vanhala: Suomen kilpailukyvyistä annettu harhaanjohtava kuva

Suomen kilpailukyvyistä on annettu viime aikojen raporteissa Suomen Pankin pääjohtajan Matti Vanhalan mielestä harhaanjohtava käsitys.

"Mitkään käytännön elämän huomioid eivät tue sitä, että Suomi olisi maailman kilpailukykyisin maa. Ainakaan Suomeen ei suuntaudu investointeja", Vanhala sanoi Helsingissä.

Globaalitalous on Vanhalan mielestä normalisoitumassa. Syyskuun 11. päivän terrori-isku ei näytä myöskään muuttaneen peruskasvu-uraa.

jatkuu sivulla 3



'Aspasia Classics in Finnish Literature'

Börje Vähämäki, of Canada, established Aspasia Books in 1999 to fill the void of available English translations of Finnish classics for his literature students. Above, Vähämäki and Finnish Author Laila Hietamies are interviewed during the Finn Grand Fest 2000 in Toronto. More on Aspasia Books on page 11.

Presidentti Halonen kaksipäiväisellä vierailulla USA:ssa

Suomen presidentti Tarja Halosen kaksipäiväisen Yhdysvaltain-vierailun ohjelmassa oli tiistai-illaksi suunniteltu neuvottelu tapaaminen presidentti George W. Bushin kanssa.

Valkoisessa talossa käytävissä keskusteluissa osapuolten on ennakoitu keskittyvän Lähi-idän tilanteeseen, terrorismin vastaiseen taisteluun sekä Venäjän tilanteeseen.

Halosen mukaan suomalaiset ovat kiinnostuneita kuulemaan, mitä uutta amerikkalaisilla on tiedossa meneillään olevista neuvotteluista Lähi-idässä.



Suomen presidentti Tarja Halosen ohjelmassa oli muun muassa presidentti George W. Bushin tapaaminen.

Suomi on saanut Halosen mukaan Yhdysvalloista runsaasti kiitosta kansainvälisestä toiminnastaan. Halonen tapasi maanantaina Pentagonissa Yhdysvaltain apulaispuolustusministerin Paul Wolfowitzin.

Presidentti Halonen on keskustellut vierailullaan vapaakauppaan liittyvistä ongelmista. Halonen keskusteli Yhdysvaltain kauppavaltuutettu Richard Zoellickin kanssa muun muassa EU-maiden teräkselle asetetuista tuontitulleista.

Halonen luonnehti neuvotteluja rakentaviksi, vaikka monia vaikeita kiistoja on selvittämättä.

Tapaamisessaan presidentti Bushin kanssa presidentti Halonen haluaa kuulla mm. tuoreimmat tiedot ulkoministeri Colin Powellin Lähi-idän matkasta. (MTV3, STT)

Tuomioja matkalla Aasiassa

Myös Suomen ulkoministeri Erkki Tuomioja (sd) on parhaillaan ulkomaanmatkalla. Tuomioja on aloittanut Aasian-kierroksensa, jonka aikana hän tapaa useita Aasian johtajia. Tiistaina Tuomiojan ohjelmassa oli tapaaminen intialaisen virka-veljensä Jaswant Singhin kanssa Delhissä.

(MTV3, STT)

Inside:

• The 2002 ASF Translation Prize

• St. Urho celebration in Vermont; Kevätjuhla in Maine

Suomen uutisia

Liberaalit puoluekisteriin

Liberaalit r.y. kirjattiin perjantaina oikeusministeriön ylläpitämään puoluekisteriin Suomen 16:nneksi puolueeksi. Edellisen kerran rekisteriin liitettiin Vapaan Suomen liitto kesäkuussa 2000. Vireillä on myös Suomen Kansan Sinivalkoiset - Finlands Blåvita r.y. -nimisen yhdistyksen ja Köyhien Astialla r.y. -nimisen yhdistyksen hakemukset. Suomen Kansan Sinivalkoiset joutuvat täydentämään hakemukseen liitetyt puutteelliset kannattajakortit. (SS)

Korttiraha käteistä suositumpaa

Suomalaiset käyttivät vuonna 2001 ostoksiinsa ensimmäisen kerran enemmän pankki- ja luottokorttia kuin käteistä rahaa markkoissa mitattuna. Ylipäättään Suomessa on käteistä liikkeellä vähemmän kuin missään muussa EU-maassa suhteessa kansantuotteeseen.

Viime vuonna käteisen osuus oli 2,2 prosenttia, kun EU:ssa keskiarvo on noin viisi prosenttia. Euroon siirtymisen myötä käteisrahan määrä väheni entisestään.

Kymmenessä vuodessa pankki- ja luottokorteilla maksaminen on kaksinkertaistunut 18 miljardiin euroon. (SS)

Nopea pääsy hoitoon taataan lailla

Nopea pääsy julkiseen terveydenhuoltoon aiotaan taata lailla. Työnsä päättänyt kansallinen terveysprojektin johtoryhmä esittää, että vuoteen 2005 mennessä lakiin kirjataan alkarajat hoitoon pääsille.

Ryhmän esityksen mukaan kiireettömässä tapauksessa hoitoon terveyskeskukseen pitäisi päästä kolmessa päivässä. Nyt lääkärinpuhan takia Helsingissäkin hoitoon pääsyä joutuu odottamaan jopa kuukauden. Mikäli potilas lähetetään jatkohoitoon, sairaalan olisi kerrottava kolmessa viikossa, miten ja milloin potilas aiotaan hoitaa. Hoitoon olisi päästävä kolmen tai korkeintaan kuuden kuukauden kuluessa.

Vuoteen 2007 jatkuvassa kansallisessa terveysprojektissa pyritään takaamaan hyvä julkinen terveydenhoito kaikille Suomessa asuville henkilöille. (SS)

Finnair harkitsee pienempää konetyyppiä

Finnair harkitsee heikentyneiden lentoliikennenäkömien takia suunniteltujen, isojen Airbus-koneiden vaihtamista pienempään, 70-100 henkilöä kuljettavaan konetyyppiin. Yhtiö voisi pienemmillä koneilla lentää kotimaanlentojen lisäksi Aasian-liikennettä tukevia lyhyitä syöttöreittejä Eurooppaan. Yhtiö selvittää vasta konetyyppien soveltuvuutta muuhun laivastoon. (SS)

Työn ja perheen vaatimusten yhteensovittaminen yhä vaikeaa

Työelämän vaatimusten ja lasten hoidon yhteensovittaminen on edelleen useissa perheissä yhtälö, jota ei ole saatutakaan tyydyttävästi. Yksi syy tähän on, että paitsi työelämän rakenteet myös vaihtoehdot lasten hoidon järjestämiseksi ovat Suomessa suhteellisen joustamattomia, sanoo tutkija Heikki Hiltamo.

Kansainvälisessä vertailussa Suomella ei Hiltamon mielestä ole mitään hävettävää. Myönteisenä hän pitää esimerkiksi 1996 voimaan tullutta lakia, joka takaa kaikille alle kouluikäisille oikeuden päivähoitoon. (HS)

Söderman eläkkeelle

Jacob Söderman vetäytyy Euroopan oikeusasiamiehen tehtävistä. Söderman ilmoitti jäävänsä eläkkeelle kesken toimikautensa ensi vuonna, kun hän täyttää 65 vuotta.

Söderman perustelee ratkaisuaan sillä, että hän on toiminut yhtäjaksoisesti julkisessa virassa 40 vuotta ja oikeusasiamiehenä 13 viime vuotta. (STT)

Espoo äänesti Texasin kuolemanrangaistuksesta

Texasin kuolemanrangaistus oli kuuma puheenaihe Espoon valtuustossa maanantaina. Puhe oli Sirpa Hertellin (vihr) valtuustokysymyksestä, jossa vaadittiin Espoota painostamaan texasilaista ystäjää jatkua takasivulla.

Suomen uutisia

Maahanmuuttajia käytetään piemäänä työvoimana

Maahanmuuttajien käyttö pimeän työn tekijöinä on viranomaisten arvioiden mukaan lisääntynyt. Työtä tehdään joko kokonaan verottajan ulottumattomissa tai merkittävästi yleistä palkkatasoa alhaisemmalla korvauksella.

Verottajan mukaan ulkomaiseen työvoimaan liittyvien väärinkäytösten paljastaminen on hankalaa, koska suurin osa työntekijöistä vetoaa sukulaisapuun ja talkoohenkeen.

Kaikkein räikein tilanne on ravintola-alalla. Verottajan arvion mukaan pääkaupunkiseudulla peräti 40 prosenttia ravintola-alan yrittäjistä toimii jo harmaan talouden piirissä. Suurin osa yrityksistä on pikaruokapaikkoja ja etnisia ravintoloita. (MTV3)

Suomi suosittu kannustematkojen kohde

Suomi on noussut Euroopan seitsemänneksi suosituimmaksi kannustematkohteeksi. Sijoitus on huikea, sillä vapaa-ajan matkailussa Suomi ei sijoiu lähellekään kymmenen kärkeä.

Viiden viime vuoden aikana Suomeen suuntautuva kannustematkailu on kolminkertaistunut. Se on kasvanut jatkuvasti vuodesta 1982 lähtien. Valtaosa Suomeen suuntautuvista kannustematkoista tehdään talviaikaan Lappiin tai Kuusamon alueelle.

Kannustematka on yrityksen henkilökunnalleen, asiakkaalleen tai muille sidosryhmilleen kustantama palkintomatka. Joka neljäs suuri yritys käyttää kannustematkoja motivoituihin. Eniten niitä tekevät lääke- ja autoteollisuus sekä tietotekniikkayhtiöt ja vakuutuslaitokset.

Suomeen saapui viime vuonna 80 000 kannustematkailijaa. He toivat maahan noin 100 miljoonaa euroa. (HS)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 2002: \$2,925.05

Kittos lukuhekististä!

Anja Tuomi, Winchester, MA\$12.00

In memory of Arvo Rantala

Violet & Veikko Peltola, Westminster, MA\$10.00

In memory of Jaakko Marttinen

Violet & Veikko Peltola, Westminster, MA\$10.00

In memory of Dorothy St. John

Steven Autula, Westminster, MA\$20.00

In memory of Mike Karni

Toini Laakso, Fitchburg, MA\$15.00

Raivaaja Finnish Historical Fund

In memory of Weikko J. Hill

Aila, Roger, Zachary & Arlene Wartell
Atlanta, GA\$25.00

Please accept the enclosed contribution to the Raivaaja Finnish Historical Fund in the memory of Mr. Weikko Hill. Weikko was very special to us for his many years of unselfish service to Workers' Credit Union. We will remember him fondly.

Susan Babineau, Executive Assistant
Workers' Credit Union, Fitchburg, MA\$100.00

Mr. & Mrs. Gordon R. Stafford, Fitchburg, MA ...\$10.00

Deane A. Jakola, Fitchburg, MA\$10.00

Vieno & Paul Heikkilä, Winchester, MA\$25.00

Nancy Potter, West Kingston, RI\$40.00

Andrew & Lorraine Soucy, Leominster, MA\$25.00

John R. & Natalie J. Ratila, Fitchburg, MA\$25.00

Roy Helander, Maynard, MA\$10.00

In memory of Olavi Kurko

Violet & Veikko Peltola, Westminster, MA\$10.00

Kittos lahjoituksistanne!

Thank you for your donations!

Note: The donation by Mr. & Mrs. Gordon R. Stafford, Fitchburg, MA, was omitted from the listing last week.

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first two weeks of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR

BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen

Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.

Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

April 10, 2002

1 Euro = US \$0.8806

1 US \$ = 1.1356 Euros

Foreign currency exchange rates for outbound travelers. Source: Thomas Cook Currency Services.

Nimipäivät



Huhtikuun 17 p., Otto
Huhtikuun 18 p., Valto,
Valdemar

Huhtikuun 19 p., Päivi, Pilvi
Huhtikuun 20 p., Lauha
Huhtikuun 21 p., Anssi,
Anselmi

Huhtikuun 22 p., Alina
Huhtikuun 23 p., Yrjö, Jyrki,
Jyri, Yrjänä, Jori

Huhtikuun 24 p., Pertti,
Albert, Altti
Huhtikuun 25 p., Markku,
Markus, Marko

Huhtikuun 26 p., Terttu,
Teresa
Huhtikuun 27 p., Merja

Kansallinen veteraanipäivä
Huhtikuun 28 p., Ilpo, Ilppo,
Tuure

Huhtikuun 29 p., Teijo
Huhtikuun 30 p., Mirja,
Mirva, Mira, Miia,
Mirjami, Mirka, Mirkka

Suomen Sotasurmaprojektin tiedossa jo 35 000 nimeä

Suomen pääministeri Paavo Lipponen (sd) avasi maan Kansallisarkiston yhteydessä Helsingissä olevan nimittiedoston internet-version viime kuussa.

Valtioneuvosto asetti yksimielisesti vuosien 1914-1922 sotasurmia selvittävän tutkimushankkeen vuonna 1998. Tämän sotauritutkimuksen pääasiallisena tutkimuskohteenä ovat vuoden 1918 sota-uurit.

Lisäksi kerätään tietoja muun muassa Saksan ja Venäjän armeijoissa kuolleista suomalaisista, Suomessa kaatuneista saksalaisista, ruotsalaisista ja venäläisistä sekä eri yhteyksissä Venäjällä ja Virossa kuolleista suomalaisista.

Nimittiedoston täydentäminen jatkuu edelleen. Kansalaisilta saatavan tiedon varmistamiseksi projekti julkaisee sen jo keskeneräisenä.

Sotaturmaprojektin puheenjohtaja, akatemiaprofessori Heikki Ylikangas sanoi Suomen historian kipeimmän kohdan, vuoden 1918 tapahtumien, siirtyvän sotasurmaprojektin myötä vähitellen tavanomaisten tutkimuskohdeiden joukkoon. Myös tunnelataus asian ympärillä on laimenemassa.

Projekti on herättänyt laajasti huomiota tavallisten kansalaisten keskuudessa, mistä ovat osoituksena tuhannet yhteydenotot. Monis-

sa niistä kysellään yksittäisten sukulaisten kohtaloa - vielä yli 80 vuotta tapahtumien jälkeen.

Uudet lähteet käyttöön

Professori Ylikangas korosti, että henkilötiedosto on lähdejulkaisu, ei tutkimus.

"Tiedosto ei myöskään ole vielä valmis, vaan ratkaistavana on yhä edelleen monia epäselviä tapauksia."

Uhrien kohtalon selvittämisiksi on avuksi tullut myös kokonaan uusia lähderyhmiä.

Tällaisina Ylikangas mainitsi mm. sotavankilaitoksen arkiston sekä seurakuntien rippikirjat, jotka tosin ovat työläistä selvittää.

"Vetoankin suku- ja paikallistutkijoihin, jotta nämä ryhtyisivät sotasurmaprojektin vapaaehtoisiksi avustajiksi. He voisivat käydä koti-paikkakuntansa rippikirjat kunnolla läpi", Ylikangas esitti.

Projektin työntekijät odottavat nyt yleisöltä palautetta ja mahdollisia täydennys- ja korjausohjeita nimittiedostoon.

Surmansa saaneita luultua enemmän

Vaikka nimittiedosto ei olekaan tutkimus, se on jo nyt antanut arvokasta uutta tietoa nimenomaan vuoden 1918 tapahtumista. Tällaisena projektin johtaja Lars

Westerlund mainitsi sotasurmatapausten lukumäärän.

"Papistalon vuotta 1918 koskevan tilaston mukaan suomalaisten surmansa saaneiden määräksi on tähän mennessä laskettu 26 100, mutta projektin tämänhetkinen luku on jo noin 35 000."

Ja luku nousee vielä jonkin verran. Lisäksi venäläisiä kuoli 2 000-3 000, Westerlund kertoi.

Ero surmansa saaneiden luvuissa johtuu hänen mukaansa siitä, että papistolla ei ollut varmoja tietoja sotasurmatapauksista vuonna 1919, jolloin heidän tilastonsa valmistui.

Muita nimittiedoston lähteitä ovat mm: seurakuntien kuolleiden ja haudattujen luettelot, SDP:n tilasto, Helsingin kaupungin tilastokonttorin kuolleiden kortisto ja jääkäri-

martikkeli.

Nimittiedosto on Kansallisarkiston verkkosivuilla: www.narc.fi + liittymä Sotasurmat 1914-22. Internet-versio on varustettu ruotsin- ja englanninkielisin käyttöliittymin. Sotasurmaprojektin postiosoite on: Suomen sotasurmat 1914-22, Valtioneuvoston kanslia, PL 23, 00023 Valtioneuvosto.

(UD)



Teloitettuja punavankeja 1918 tiettävästi Inkoossa.

Kansainvälisen rikosistuimen perussääntö voimaan Suomi mukana

NEW YORK CITY - Bosnia-Hertsegovinan, Bulgarian, Irannin, Jordanian, Kambodžan, Kongon demokraattisen tasavallan, Mongolian, Nigerin, Romanian ja Slovakian ratifioitua 11. huhtikuuta Kansainvälisen rikosistuimen perussääntöön sopimusvaltioiden joukko kasvoi yli kuudenkymmenen ja sopimus tulee siten voimaan 1. heinäkuuta.

Heinäkuussa 1998 hyväksytyn sopimuksen voimaantulo mahdollistaa rikosistuimen tosiasiallisen perustamisen ja toiminnan aloittamisen. Suomi ratifioi perussääntöön 29. joulukuuta 2000. Suomen eduskunta hyväksyi joulukuussa 2000 myös yhteistyön rikosistuimen kanssa mahdollistavan lainsäädännön.

Kansainvälinen rikosistuin on yksilöihin kohdistuvaa rikosoikeudellista toimivaltaa käyttävä tuomioistuin. Entisen Jugoslavian alueella ja Ruandassa tapahtuneita sotarikoksia käsittelevistä tuomioistuimista poiketen Kansainvälinen rikosistuin on pysyvä tuomioistuin, jonka toimivaltaa ei ole rajattu alueellisesti.

Sen toimivaltaan kuuluvat vakavimmat kansainväliset

rikokset: joukkotuhonta, rikokset ihmisyyttä vastaan, vakavat sotarikokset ja tulevaisuudessa mahdollisesti myös hyökkäysrikos.

Tuomioistuin voi käsitellä vain sopimusvaltioiden alueella tapahtuneita tai näiden kansalaisten tekemiä rikoksia, ellei YK:n turvallisuusneuvosto ole saattanut tilannetta tuomioistuimen syyttäjän tutkittavaksi.

Edellytyksenä on lisäksi, että tuomioistuimen toimivaltaan kuuluviin rikoksiin syylistyneitä ei ole voitu saada uskottavasti vastuuseen valtionsisäisissä oikeusprosesseissa. Kansainvälisen rikosistuimen toimivalta ei ole takautuvaa vaan ulottuu vain sellaisiin rikoksiin, jotka on tehty perussääntöön voimaantulon jälkeen.

Sopimusvaltiot ovat velvollisia antamaan tuomioistuimelle oikeusapua ja toimivat yhteistyössä tuomioistuimen kanssa rangaistusten täytäntöönpanemista koskevilla kysymyksissä.

Tuomioistuimen toiminnan aloittamiseksi tarvittavat lisä-sopimukset ja asiakirjat viimeistellään tuomioistuimen perustamista valmistelevalle toimikunnassa, joka on ko-

jatkuu takasivulla

Mikko Nissisen hyvästit Calgarylle

Mikko Nissisen loistokas nelivuotinen kausi Alberta Balletin taiteellisenä johtajana Kanadassa on päättynyt. Kauden viimeiset esitykset ovat takana, ja Mikko on antanut ohjaksen uudelle johtajalle, Jean Grand-Maitrelle, joka voi aloittaa ensi kauden valmistelut erittäin hyvistä lähtökohdista.

Kautensa aikana Calgaryssa Mikko Nissinen saavutti monet tavoitteet. Hänen ensimmäinen kohde oli tanssin teknillisen tason korottaminen. Mikko saavutti tämän osaksi henkilökohtaisella työllä ja värväämällä korkeatasoiset balettikoulun johtajat, Murray ja Nancy Kilgourin. Jokaista balettiryhmän menestymisen riippuu balettikoulun tasosta. Mitä paremmat tanssijat, sitä vaativampi ohjelma ja parempi tulos.

Parempion tanssijoiden kanssa Mikko Nissinen vaihtoi baletin suuntaa nykyakaisesta vaikeampaan uusklassiseen balettiin päin.

Mikko kasvatti kauden ohjelmaa 40:stä 65:een esitykseen kokeilemalla talvikautta. Yritys oli niin menestyksellinen, että se jäi pysyvästi baletin ohjelmaan. Toiseksi, Mikko kierrätytti näytöksiä Suomessa, Yhdysvalloissa, Kiinassa ja Egyptissä. Ohjelma ei ole vielä täysin ideaalilla tasolla, joka olisi

noin 80-85 esitystä, mutta ryhmä pystyy kehittymään siihen.

Yksi keino lisätä ja kehittää ohjelmaa oli strateginen yhteistyö BC Balletin kanssa. Ryhmät esittivät yhdessä suurempia tuotantoja kuten esimerkiksi Pähkinänsärkijä, vuorovierailen toistensa luona. Carmen on suunniteltu esitettäväksi tällä tavalla ensi kaudella.

Lisätäkseen kansainvälisyyttä Mikko Nissinen toi pari kaveriaan, Jorma Elon Hollannin Tanssiteatterista ja Helgi Thomassonin, San Franciscon Balletin taiteellisen johtajan, jotka molemmat loivat alkuperäisiä teoksia Albertan Balletille.

Mikko jatkaa kohoavaa uraansa Bostonin Balletissa. Tämä askel eteenpäin antaa

Mikolle mahdollisuuden työskennellä suuremman ryhmän kanssa jolla on \$25 miljoonan vuotuinen budjetti, oma orkesteri ja 120:n esityksen kausi. Mikko suunnittelee uusia virtauksia myös Bostoniin tuomalla johtavia koreograffeja ja esittämällä uusia töitä ensiesityksissään.

Calgaryn Finlandia Klubi Kanadassa toivottaa Mikolle parhainta menestystä Bostonissa, vaikkakin menetimme erittäin miellyttävän jäsenen. Sitä ei ole kuitenkaan aikaa surra, koska kesän Kanadan Suomalaisten Suurjuhlat 28. kesäk. - 2. heinäk. lähestyvät nopeasti. Lisätietoja juhlista saa soittamalla Pirkolle numeroon (403) 289-7592 tai kotisivulta: www.Welcome.to/FinnGrandFest.

VELI NIINIMAA

VANHALA... jatkoa etusivulta

Suomen talous ei kuitenkaan palaa sille nopean kasvun tasolle, jolla se oli 1999-2000. "Jos hyvin käy, Suomi palaa 2-3 prosentin kasvuun", Vanhala totesi.

Suomen taloustilanteesta on Vanhalan mukaan kaksi riskiä, palkka- ja hintakehitys sekä julkisen talouden kehitys. Toistaiseksi tuloratkaisu ja on kuitenkin tehty euroai-

kaan sopivalla tavalla, pääjohtaja kiitteli.

Vanhala arvioi, että valtiontalouden rahoitusjäämä on lähivuosina nolla. "Olemme hyvin herkästi alijäämässäkin", hän sanoi. "Jos ei haluta heikentää eväitä ikärakenteen muutoksen kohtaamiselle, valtiontalouden ylijäämän pitäisi kasvaa. Se on kiistaton asia", Vanhala sanoi. (MTV3)

Kuolleita

Eva M. Mukku

RICHMOND HILL, GA - Eva Marie Mukku, 87, kuoli helmik. 27, 2002 Bryan County Health and Rehabilitation Center'ssä.

Hän oli syntynyt heinäk. 13, 1924 Fitchburgissa (MA) John ja Maria Mäen tyttärenä. Fitchburg High Schoolista hän graduoi 1932 ja sen jälkeen Becker Business Collegesta Worcesterissa.

Edesmennyt oli asunut Lunenburgissa (MA) ja Ashburnhamissa (MA) ennen kuin muutti Georgiaan, viimeiset kuusi vuotta Richmond Hillissä.

Mukku oli työskennellyt sihteerinä.

Kaipaamaan jäi puoliso Wilho L. Mukku, Richmond Hill; tytär Ann Day, Hinesville; ja tyttärentytär.

Hautaaminen Midway United Methodist Church hautausmaahan.

Sadie O. Payea

WESTMINSTER, MA - Sadie O. (Carlson) Payea, 89, 25 Church St., kuoli huhtik. 6, 2002 Mariner Health Care of North Central MA hoitokodissa. Hän oli 1972 kuolleen George A. Payean leski.

Hän oli syntynyt maalisk. 15, 1913 Ashburnhamissa Klas W. ja Selma A. (Nargard) Carlsonin tyttärenä. Hän asui monia vuosia Leominsterissä ennen kuin muutti Westminsteriin 1958. Koulunsa hän kävi Leominsterissä.

Monia vuosia sitten edesmennyt oli työskennellyt koristemaalarina entisessä Foster Grant Co.:ssa Leominsterissä.

Kaipaamaan jäi veli Walter Carlson, Fitchburg; sekä useita sisarusten lapsia.

Veli Lester Carlson, velipuoli Richard Carlson sekä sisko Signe King olivat kuolleet aikaisemmin.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom St. m huolehti hilausudessa tapahtuneesta hautaamisesta.

Robert W. Siart

GARDNER, MA - Robert W. Siart, 61, 116 Church St., kuoli huhtik. 2, 2002 Heywood sairaalassa sairauden seurauksena.

Hän oli syntynyt heinäk. 9, 1940 Leominsterissä Robert ja Elizabeth (Hämäläinen) Siartin poikana ja oli asunut 60 vuotta Fitchburgissa ennen kuin muutti Gardneriin vuosi sitten. Hän oli Fitchburg High Schoolin graduat.

Siart oli työskennellyt työkaluseppänä ennen kuin hän ja hänen vaimonsa ostivat Park Variety kaupan Townsend Streetillä Fitchburgissa. Siartit olivat sen omistajia 18 vuotta ennen kuin jäivät eläkkeelle.

Edesmennyt oli taiteiden ystävä, ja kävi lastensa kanssa Bostonin alueen museoissa ja kulttuuritapahtumissa. Hän nautti myös puutarhan hoidosta.

Kaipaamaan jäi kaksi poikaa, Bruce W. Siart, Fitchburg, Brian S. Siart, Oahu, HI; kaksi tyttäretä, Tina S. Boylan, Keene, NH ja Rhonda J. Edmonds, Worcester; neljä veljeä, Thomas C., Rudolph ja Zacary S. Siart, kaikki Fitchburg ja John E. Siart, Lunenburg; neljä siskoa, Patricia Ide, Oakham, Rebecca L. Iannaccone, Westminster, Mary E. Vezina, Gardner ja Deborah Robinson, NJ; neljä lastenlasta; sekä sisarusten lapsia.

Edesmennään puoliso Charlotte S. (Fifty) Siart kuoli 2000.

Vainajan toivomuksesta ei pidetty hautajaisia. Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., Fitchburg, huolehti järjestelyistä.

Andrew N. Ahlfors

PAXTON, MA - Andrew N. Ahlfors, 93, kuoli maalisk. 27, 2002 Holden hoitokodissa sairauden seurauksena.

Hän oli syntynyt Loimaalla Suomessa Henry ja Olga (Haapanen) Ahlforsin poikana ja oli asunut 52 vuoden ajan Paxtonissa.

Ahlfors oli työskennellyt 20 vuotta Norton Co.:ssa jäden eläkkeelle 1965.

Quinsigamond Community Collegen Ahlfors science and math siivelle on annettu nimi edesmennään ja hänen puolisonsa mukaan.

Edesmennyt kuului Fitchburgin Suomalaiseen Kultaisen Iän Kerhoon.

Hänen puolisonsa Helmi E. (Koivisto) Ahlfors kuoli 1998.

Kaipaamaan jäi useita sisarusten lapsia.

Hautaaminen tapahtui hiljaisuudessa Mooreland hautausmaahan.

Oiva W. Suominen

DENNIS, MA - Oiva W. Suominen, 85, South Dennis, kuoli maalisk. 29, 2002 EPOCH Senior Healthcare hoitokodissa Brewster'ssa.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Matti ja Aina Suomisen poikana.

Suominen oli rakennusurakoitsija ammatiltaan. Golfi ja square dancing kuuluivat hänen harrastuksiinsa.

Edesmennyt oli toisen maailmansodan veteraani.

Kaipaamaan jäi puoliso Geraldine (Parker) Suominen; kaksi tyttäretä, Daryl Watson, Maui, HI ja Lori Suominen, Rumford, RI; kaksi lapsenlasta; ja kolme sisarusten lasta.

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntiaamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Huhtikuun hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin Elm St. Lähetykskirkossa klo 2 i.p.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelukset sunnuntaisin klo 9:30 aam. Pyhäkoulu klo 11.

Kuoron harjoitukset tiistaisin klo 7 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2 i.p. Nuorisoryhmä kokoontuu lauantaisin klo 6 ill.

Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Perjantaisin klo 1:00 ip. suomenkielinen raamattutunti.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Klo 10:30-11:00 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:00-12:00 aikuisten raamattutunti.

Finn Church of New York

Suomenkielinen jumalanpalvelus sunnuntaina, 28. huhtikuuta kello 4 iltapäivällä Norwegian Seamen's kirkossa, East 52nd St., 1. ja 2. Avenuen välillä. Maanlaisilla E ja 6 pääsee 51St./Citicorp Center asemalle. Pyhäkoulu lapsille jumalanpalveluksen aikana. Opettajina Annika Mylläri ja Niina Hammoud.

Vauvojen voimistelua Niinan ja Daliyah Hammoudin kanssa perjantaisin (19. ja 26. huhtik.) klo 1-1:30 ip. Estonia Housessa, East 34th St. (2. Ave.) Välittömästi sen jälkeen kahvitunti pastori Tarja Koskelan kanssa.

Lisätietoja puh. 212-979-0616; web: www.finchurchny.org

Aubuchon-Moorcroft Funeral Home

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER
Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Palveller: Norwoodia ja ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors



Scott Deware Donald McCarthy
(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Donald G. Dufault John A. Bosk Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.

Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN



MASCIARELLI
FAMILY FUNERAL HOMES

For over 50 years, families have depended on our funeral services.
Convenience is an important part of our service, with 5 locations to choose from.



763 Mass Avenue, Lunenburg, MA 129 Elm Street, Fitchburg, MA 123 Main Street, Westminster, MA

SAWYER-MILLER-MASCIARELLI FUNERAL HOMES

978/345-6778 • fax 978/345-4899

Michael D. Masciarelli and John F. Masciarelli, Walter Taylor, Funeral Directors

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton

From the desk of Stig Häggblom:

Luistelulegendan vaimo Alice kuoli Suomessa 100-vuotiaana

Kun Paavo Nurmi tuli keran Clas Thunbergin luokse kylään, "Clasu" kysyi häneltä: "Miksi minusta sanotaan, että olen 'Jääkenttien Nurmi'? Jos jotain olen, olen varmasti 'Jääkenttien Thunberg'!"

Kuten monesti, Nurmelta jäi vastaus tulematta. Mutta tosiaanhan oli se, että "kansa" katsoi, että Nurmi oli kaikkien muiden yläpuolella. Thunberg kuului riviin, jossa olivat Kolehmainen ja Ritola, jotka myös Nurmen ja Thunbergin tavoin olivat "juosseet Suomen maailmankartalle".

Clas Thunberg kuoli huhtikuun 28. päivänä 1973 täytettyään 80 vuotta. Hänen vaimonsa Alice (syntyään Kilpeläinen) oli silloin 71-vuotias.

Suomi ei juuri huomannut, kun tämän urheilun suurmiehen vaimo kuoli yli sata-vuotiaana Herttoniemen sairaalassa helmikuun 16. päivänä 2002. Huomaamatta jäi myös se käynti, jonka Alice teki vuosia sitten Suomen Urheilumuseoon lahjoittaessaan Clas Thunbergin valtaavan palkintokokoelman museon hoidettavaksi.

Julkisuus ei tuota luovutusta häirinnyt. Tosiasia kuitenkin on, että Kruunuhaassa 5. huhtikuuta 1893 syntynyt Thunberg on pääkaupungin kautta aikojen ylivoimaisesti menestyksellisin urheilija.

Tämä räiskyvä mies oli helsinkiläinen ja Kruunuhaasta kotoisin. Hän on edelleen maailman suurimpia talviki-

sojen voittajia. Tuli viisi olympiakultaa ja lisäksi muita mitaleita. Olympiakisat olivat Chamonix 1924 ja St. Moritz 1928. Thunberg oli viidesti pikaluistelun maailmanmestari. Hän oli neljästi Euroopan mestari. Maailmanennätyksiä hän teki yhteensä neljä.

Kunnianhimoinen tämä Helsingin poika oli samalla lailla kuin Turussa syntynyt Paavo Nurmi.

Rakkaustarina Alice Kilpeläisen ja luistelijamestarin välillä olisi helposti kirjan aihe, ja tuleehan se kirja. Tarina alkaa ennen Chamonixin talvikisoja Suomen Viipurissa.

Reportteri tutustui Clas Thunbergin Osloon talvikisojen yhteydessä 1952. Kaksikymmentä vuotta aikaisemmin Thunberg oli antanut jäähyväiset Norjan luisteluyleisölle Frogner Stadionilla ja samalla kuningas Haakonille, jonka läheinen ystävä Thunberg oli. Vielä kuulee tarinaita siitä, miten Thunberg sai kuninkaan nauramaan...

Ja vuonna 1952 Olson keskustan liikenne pysähtyi, kun raitiovaunun kuljettaja pysäytti ajoneuvon mennäkseen kadulle Clas Thunbergiä tervehtimään.

Thunberg siis pysäytti Osloon keskustan liikenteen vielä vuoden 1952 tammikuussa! Kyllä, näin oli. Thunberg oli vielä 1952 tunnetumpi ja suosituampi Norjassa kuin kotimaassaan Suomessa...

Kun Thunberg radioystävän-

sä Finn "Niff" Amundsenin kanssa kiersi Norjaa puhujakiertueella talvisotamme aikana 1940, heidän suosionsa oli mahtava. Kaikki olivat Suomen puolta. Näkyvänä keräyksen osoituksena oli taistelevan armeijan hyväksi saadut 60,000 norjalaista "satula selkäreppua". Osa näistä on edelleenkin "remmissä" eli palveluksessa.

Mahtava oli tämän räisky-

vän suomalaisen tarina, niin urheilullinen puoli kuin myös elämänvaiheet. Liikemiehenä Thunberg onnistui hyvin, ellei loistavasti, kunnes sitten meni huonosti.

Hän rakensi Karjalan kannaksen prinsessalleen loistokodin Munkkiniemen rantatielle. Siellä asuttiin kunnes kodista oli luovuttava. Tuli sellainenkin vaihe, että oli otettava vastaan valtionur-

heilueläke, jonka olivat siinä vaiheessa jo saaneet Hannes Kolehmainen ja Ville Ritola, Paavo Nurmi ei sitä tarvinnut.

Mutta Thunbergit sen tarvitsivat. Tämä oli värikäs elämänvaihe, jota ei ole hyvin Suomen kansalle kerrottu.

Reportteri haluaa tuon kirjan kirjoittaa. Onko sille kirjalle kustantajaa? Ja onko niitä, jotka haluavat tuon kirjan lukea?



Helsingin Kruunuhaassa toimivan Svenska Klubbenin edustaja Ernst-Gustav Finnillä tuli katso-
maan Alice Thunbergiä hänen ollessaan Herttoniemen sairaalassa. Niin teki myös likellä asuva
Nillo Tarvajärvi. Finnillä on nyt sitä mieltä, että Clas Thunbergin muistomerkki on saatava
aikaan hänen klubinsa lähelystyteen. Toimintaa on siis luvassa. Se on Suomelle hyödyksi,
myös urheilukulttuurin alalla.

Kuva: Stig Häggblom



Finnish-American Rest Home, Inc.

1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

12. huhtikuuta

Tervehdys Lepokodilta, jossa asukkaitamme kävi ilahduttamassa viime perjantaina pikku viulistit, veljekset Benjamin, Todd ja Kyle Johnson. Intoa ja jännitystä ilmassa, pojat valmistautuivat esitykseensä viritellen pieniä viulujansa aulassa ja suunnitellen musiikkikappaleiden järjestystä.

Pitihän poikia vähän haastatella ohjelman alkuun. Benjamin, 9 vuotta, kertoi aloittaneensa viulun soiton jo 3-vuotiaana. Todd ja Kyle ovat nuorempia veljiä. Suunnitelmanaan oli soittaa kolme kappaletta, mutta kun innostuivat soittamaan, saimme nauttia muutamasta lisäkap-

paleesta.

Kyllä me olimme haltioissamme pokien innokkaasta esityksestä. Viimeisenä kappaleena Todd soitti Tuiki, tuiki tähtönen kappaleen, ja voi sanoa, että pojat tulkkivat kuin pienet tähtöset musisoidessaan. Veljekset olivat kertoneet äidilleen viime vuoden Lepokodin esiintymisestään, että se oli yksi kohokoh-
ta heidän Floridan kevätlo-
masta.

Johnsonin perheellä oli mukanaan viulistiveljien lisäksi vielä kaksi pienempää veljeä. On mielenkiintoista nähdä, innostuvatko hekin viulun soittoa. Kiitos käynnistä. Jäämme innolla odottamaan vielä mahdollista ensi vuoden vierailua ja mitä uutta pojat ovat

oppineet.

Meillä on uusi asukas Lepokodilla, oikea malliasukas, koska hän on kaikkien nähtävänä patilla. Hyvin käytävä, rauhallinen ja hiljainen asukas. Nimittäin lumivalkoinen kyyhkynen.

Eräs mies antoi sen yhdelle työntekijällemme, joka ei kuitenkaan voinut sitä kotinsa viedä kissan vuoksi ja niin kyyhkyläinen päättyi Lepokodin asukkaaksi. Vapaaksi sitä ei voitu päästää, koska linnun siipien sulat olivat leikatut, merkinä siitä, että lintu on ollut lemmikki, eikä selviäisi kovassa maailmassa. Nimeä ei asukkaallamme vielä ole, joten nyt kaikki Lepokodin asukkaat nimeä keksimään!

Terveisin ANNE

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui Saiman Puistossa huhtikuun 9. päivänä kello 2 iltapäivällä.

Puheenjohtaja Armas Kaukoranta avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi. Lauloimme "God Bless America" ja "Maamme" laulut.

Meillä on Pot Luck päivällinen huhtik. 23. päivä kello 1 ip. Se on aikainen äitienpäivä. Kaikki ovat tervetulleita!

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Kaukoranta, Ellen Delaney, Jenny Adams, Helvi Fiskaali, Elli Jokela, Elma Auvine, Allie Kamilla, Irma & Ray Leslie ja Kaija Pesonen.

Ohjelma oli seuraava: Allie Kamilla lauloi "A Song of Peace" ja kertoi monta hauskaa kaskua. Irma Leslie luki "Travels in Pyhäjärvi".

Kaija Pesonen lauloi "Kristallivirta". Kauno Rauhala säesti haitarilla.

Kauno Rauhala soitti useita reippaita hengellisiä lauluja: "Ihmeellinen maa", "Matkalla huomiseen", "Virta Herran". "Muistoja Pohjolasta" ja "Matkalla kotimaahan".

Oli jo aika siirtyä kahvipöydän ääreen.

HELVI FISKAALI

**Muistithan
uusia tilauksesi!**

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
 - New customers always welcome
 - Our third generation
- CALL 632-1221**

Our service area is from North Rutland to Orange

**NORTH-END
SUBARU-MAZDA**
Rt. 13, Lunenburg
978-582-4911
800-548-6699
Used Car Center
978-345-1363

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

**NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.**

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Window on the past



40 years ago - Eino Oksanen, of Finland, is about to be crowned winner of the 1962 Boston Marathon. His time was 2:23:48. He also won the Boston Marathon in 1959 and 1961.

- Jonathan Ratila

Lukija kynästä

Looking for Eddie Johnson and descendants

Dear Editor,

Referring to our phone conversation the other day I approach you to see if you possibly could help me in searching for my cousin Edwin (Eddie) Johnson and his family.

Eddie was the youngest son of my aunt Edith Johnson (maiden name Strömblad). She was born at Närpes in Finland in the 1890s and emigrated early to the States where she married Edwin from Övermark in Finland.

The latest address I have of Eddie and his family is 20 Grove St., Westboro, Mass. That is where they lived in 1959. At that time they had two daughters: Debra Marie, 3 years, and Kim Elizabeth, 1 month.

Eddie also sent a Christmas card to my late mother Fanny Skön (maiden name Strömblad) in 1968 in which he told that "last year our town celebrated its 250th year as a town in Westboro".

Any help you can possibly give will be very much appreciated.

Kind regards,
Yours sincerely,
Erik Skön

Kanavamäki 11 A 2
FIN-00840 HELSINKI

Phone + 358 9 698 3647;
(home) + 358 9 404 4455;
(office) Mobile: + 358 50
60657; e-mail: erik.skön@
okobank.com

Sateinenkin päivä on
kirkas Raivaaja
luklessa

National minorities of Finland

continues from
a previous issue

Sources of Livelihood

As a result of rationalized reindeer herding, which requires costly investments and a limit on the number of reindeer, only about 10 percent of Saami families make their living from reindeer herding.

In contrast to Norway and Sweden, reindeer herding is not an exclusive right of the Saami. Anyone living in the special Reindeer Herding Area has this right. In 1997/98 there were about 196,000 reindeer in Finland and the maximum permitted number was fixed at 224,900.

About 900 Saami and Finnish households obtain their main income, and some 1,500 other households a sizeable part of their income, from reindeer herding. Large-scale reindeer herding is more com-

mon among the North Saami, whereas Inari Saami and Skolt Saami have traditionally earned their living from a mixed form of subsistence livelihood comprising, inter alia, fishing, hunting and small-scale animal husbandry and reindeer herding.

In the Province of Lapland and parts of the Province of Oulu Saami and non-Saami alike may hunt free of charge on the State-owned land in the municipality in which they reside. Fishing privileges in state-owned waters are also a traditional usufruct right of the local Saami and non-Saami population.

Wooden reindeer milking bowls, knives, products made from reindeer antlers and wooden beads are typical Saami handicraft items. Men work in horn and wood and women in leather, pewter, thread and spruce roots.

The Saami have tried to maintain a monopoly on traditional Saami Handicraft and combat cheap reproductions from other countries. Since 1982, genuine Saami handicraft products (*Duodji*) have carried a special certificate that has been accepted by all the Nordic countries. In Finland it is issued by the Saami Handicraft Association in Finland (*Sámi duodji*, formerly *Sápmelas duodjarárt*).

The issue of the rights of Saami to the lands of Northern Lapland is still unresolved. The Finnish Government declared in 1990 that it was not able to ratify the 1989 ILO Convention Nr. 169 Concerning Indigenous and Tribal Peoples in Independent Countries, because Finnish legislation did not fully acknowledge, inter alia, "the rights of ownership and possession over the lands which

they traditionally occupy." According to the Official Statement to Parliament of 11 November 1998 on the Government's Human Rights Policy, the conditions for ratification are to be studied.

The ROM

The Rom (Romanies or Gypsies) of Finland belong to the Kaale (*Caló*) group. They first arrived in the kingdom of Sweden-Finland early in the 16th century. In spite of repressive legislation the Rom remained in Sweden. Due to their courage Rom were engaged in the Swedish Army and fought in the Thirty Years War.

In the 17th century the Rom were ordered to settle in the eastern part of the realm, Finland. At the end of the 18th century and the beginning of the 19th the official policy was to assimilate the

Rom into the Finnish population. Since the 1960s the goal has been to integrate the Rom into Finnish society, at the same time respecting their need to maintain a distinct identity.

The Rom population is now about 10,000. Most of them live in southern Finland close to urban areas. Due to the wave of emigration from Finland to Sweden during the 1960s and 1970s there are now about 3,000 Finnish Rom living in Sweden.

The profound structural changes in Finnish society have adversely affected the ability of itinerant Rom to earn their living through traditional occupations such as horse dealing, tinkering, working in leather and other small-scale trading. In the 1990's Rom have mainly been employed in social and health

turn to MINORITIES page 10

Mikko Nissinen farewell to Calgary

Mikko Nissinen has completed four successful years as the Artistic Director of Alberta Ballet in Canada. The final performances of the season have been completed and Mikko has turned over the reigns to the leader, Jean Grand-Maitre, who starts the preparation for the next season in July from a very strong position.

During his tenure Nissinen accomplished many goals. His first job was to improve the technical quality of dancing. This was achieved in part by his personal direction and by attracting Murray and Nancy Kilgour as directors of the Ballet School. The success of all ballet companies depends on the quality of the school. With better dancing skills a more demanding repertoire can be included in the program.

With the improved quality of dancers Nissinen was able to shift the focus the ballet company from contemporary ballet to the more demanding mixture of neo-classical and contemporary ballet.

Mikko Nissinen increased the number of performances from 40 to 65 a year by introducing a winter season. It has been so successful that it will be now a permanent part of the annual program.

The second avenue of increasing activity was to tour the company. Mikko took the company to Finland, U.S., China and Egypt. The program is still short of the ideal number of 80 - 85 performances, but that will become

possible with further development.

One of the ways to increase the number of performances is to enlarge the company. Mikko accomplished this through a strategic alliance with Ballet BC. The two companies produced larger productions such as the Nutcracker with dancers from both locations. Carmen is planned as a joint production next year.

To bring in more international flare, Mikko's good friends Jorma Elo from Netherlands Dance Theatre and Helgi Thomasson, Artistic Director of San Francisco Ballet, choreographed original pieces for Alberta Ballet.

Mikko Nissinen leaves now for the Boston Ballet. That is good career advancement opportunity, for Mikko can now work with a much larger company with an annual budget of \$25 million, its own orchestra and a season of 120 performances. Mikko plans shake up the Boston scene by bringing in many leading choreographers and introducing world premieres in creating an exciting and varied program.

The Calgary Finlandia Club wishes Mikko all the best, but will miss his pleasant personality. But rather than lamenting about it, the club will focus on the 2002 Finnish-Canadian Grand Festival on June 28-July 2. More information on the festival can be found at www.Welcome.to/FinnGrandFest.

Veli Niinimaa

The 2002 ASF Translation Prize Submissions deadline June 1, 2002

NEW YORK CITY - The twenty-third annual ASF Translation Prize will be awarded by The American-Scandinavian Foundation in the fall of 2002 for the best translation of poetry, fiction or literary prose written by a Scandinavian author after 1800.

The award includes \$2000, publication of an excerpt in an issue of *Scandinavian Review*, and a commemorative bronze medallion. The annual Inger Sjöberg Prize of \$1000 will also be awarded.

RULES

1. The Prize is for an outstanding English translation of poetry, fiction, drama or literary prose originally written in Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian or Swedish.
2. If prose, manuscripts must be at least 50 pages long; if poetry, 25. (Please do not exceed these limits by more than a few pages.)
3. Translations must be from the writing of one author, although not necessarily from a single work. Please include a 1 paragraph description about the author.
4. An entry consists of: Four legible copies of the translation, including a title page and a table of contents

for the proposed book of which the manuscript submitted is a part; One copy of the work(s) in the original language; A separate sheet containing the name, address and telephone number of the translator and the title and author of the manuscript with the original language specified; and A letter or other document signed by the author, the author's agent or the author's estate granting permission for the translation to be entered in this competition and published in *Scandinavian Review*.

5. Manuscripts must be typed and double-spaced with pages numbered.

6. Translator's names may not appear on any page of their manuscripts, including the title page.

7. The translation submitted in the competition may not have been previously published in the English language. (If the translation being submitted to this competition is also under consideration by a publisher, you must inform us of the expected publication date.)

8. Translators may submit one entry only.

9. Entries should be sent to:

turn to ASF page 9

News from Finland

Opponents of EU and NATO membership set up party for elections

Two registered political parties and a few non-governmental organizations have set up an coalition with the aim of taking part in next year's Parliamentary elections. The new group needs to collect the signatures of 5,000 supporters in order to be officially registered as a political party.

The name of this new election party will be Muutosvoimat Suomi ("Forces for Change, Finland"). The forces behind the party are united in their opposition to Finnish membership in the European Union as well as possible NATO membership. The groups also oppose economic neo-liberalism and globalization.

The founding members of the new group are the League for Free Finland (VSL) led by Ilkka Hakalehto and Vaihtohtoväki ("The Alternative Forces"), led by Eero Taivalsaari. Both groups are already registered parties.

turn to OPPONENTS page 11

Lipponen: report to NATO on harbors and airports compatible with policy of non-alignment

Prime Minister Paavo Lipponen (Soc. Dem.) insists that Finland's decision to make an assessment on which Finnish airports and harbors would be suitable for receiving NATO forces is not in conflict with Finland's policy of military non-alignment.

Responding to an MP's question during the Parliament's question time last week, Lipponen said that the move is simply part of Finland's participation in the Partnership for Peace programme. He says that Finland has only agreed to give NATO certain information. He emphasized that whether or not Finland would take part in an operation of some kind, and what Finnish transport facilities would be involved, is a different issue entirely. (HS)

Two Indonesians seeking asylum

Two men claiming to be separatists from Indonesia's Aceh province entered Finland's embassy in Jakarta last week's Wednesday seeking asylum, saying they feared for their lives.

The two Acehnese men gave their names as Teuku Nasruddinsyah, 31 and Ermiyadi, 30, and said they were members of the political wing of the Free Aceh Movement (GAM).

"Our lives are in danger. We are terrorised by the Indonesian apparatus," Ermiyadi told Reuters by telephone from inside the Finnish embassy, referring to the police and the military.

"We are members of GAM but we are from the political side."

They managed to get inside the lobby of the

turn to ASYLUM page 12

Daffodils aid Alzheimer's research

An Alzheimer drug derived from daffodils can also improve memory and behavior in people suffering from dementia caused by strokes, researchers said on Friday.

"In the past, there has been no treatment with documented efficacy for these individuals. As a result they often went untreated," said Timo Erkinjuntti of Helsinki University Central Hospital in Finland.

"Research such as this offers persuasive evidence that dementia patients can be helped, even when cerebrovascular disease - usually one or more strokes - is present," he added in a statement. (ABC)

EU finance official sees reasons for optimism

The European and global economies offer reasons for optimism but risks exist, the head of a committee which has been advising European Union finance ministers ahead of this weekend's G7 meetings said on Tuesday.

Johnny Åkerholm, chairman of the Economic and Financial Committee (EFC) and a senior Finnish finance ministry official, said the risks to the world included higher oil prices, trade disputes and the external imbalance of the U.S. economy.

He told the European Parliament's Economic and Monetary Affairs Committee a number of short-term economic indicators suggest the European economy has passed a turning point and is picking up.

"There are reasons to be optimistic when it comes to the near-and medium-term prospects for the European economy," he said.

There are also positive signs in the wider global economy ahead the weekend meeting in Washington, D.C. of finance ministers and central bank governors from the Group of Seven (G7) industrialised nations, he said. (Reuters)

Finland annoyed by South Korea's subsidies to shipbuilding industry

The Finnish delegation that last week visited South Korea, headed by President Tarja Halonen, was told that South Korea plans to begin building cruise vessels.

South Korea grants generous subsidies to its shipbuilding industry. Finland now plans to pressure the European Union into bringing the matter before the World Trade Organization, as these subsidies significantly weaken the competitiveness of the Finnish shipbuilding industry.

The South Korean shipbuilding industry has established a strong position in the world market by virtue of state subsidies and low wages.

The WTO, if finding that the subsidies are against its regulations, can demand that the subsidies be abolished. However, the WTO has no true means of penalizing a country if it does not abide by such rulings, except throwing the country out of the organization. (HS)

Bits and pieces

The land mine envoy of the Canadian Government, General Maurice Baril feels that it would be in Finland's interests to give up the use of infantry land mines. General Baril was in Helsinki last week to persuade Finns to join an international ban on the weapons. (HS)

Looking at Anssi Vanjoki's speeding ticket, many Finns are wondering whether their egalitarian spirit has taken them over the edge. True, Vanjoki was doing 46.5 mph in a 30-mph zone. But \$103,000?

The reason the penalty was so harsh is that traffic fines in Finland are based not just on the severity of the offense, but on the offender's income. Vanjoki is a senior executive of Nokia, the world's largest cell phone maker, and his fine was assessed on a 1999 income of \$5.2 million. (The Washington Post)

Calculations made by the Technical Research Centre of Finland reveal that taxes can make up nearly forty percent of the price of a new apartment. (HS)

Finnish mobile phone equipment maker Nokia has announced further job reductions at its hard-hit networks division to adjust to weak demand, saying it planned to fire up to 75 people in Finland. (Reuters)

Kevätjuhla in Rockland (ME)

ROCKLAND, ME - A Finnish springtime celebration (Kevätjuhla) was held Saturday, March 30, at the Penobscot School in Rockland. This language learning center, located on 28 Gay Street, has often offered courses in Finnish during its sixteen year history in coastal Maine.

Saturday's musical entertainment was provided by a popular new group named Kantele Consort of Maine. This musical ensemble of 24 talented ladies has been attracting much favorable notice throughout the state, while specializing in playing the oldest folk instrument of Finland. Accompanied by flute and violin, and singing numerous songs in Finnish, the group totally captivated an overflow audience.

The leader of the Consort is a music teacher from the Elm Street School in Mechanic Falls. Of Finnish descent, her name is Sarah Cummings-Ridge, which really doesn't sound very Finnish to non-Maine residents. However, many locals realize that Cummings originally evolved from a Komulainen clan in Oxford County, Maine. Sarah is shown in the attached photo, displaying a large kantele to the audience. The lady standing beside her is Martha Wilson.

This ensemble is truly remarkable in that they only made their first public performance last June. They come

from various locations and meet only once a month and can only claim six Finnish-Americans within their group none of whom can actually speak Finnish!

The afternoon concluded with a Finnish language workshop, which was conducted by Riikka Mero of Helsinki, and aided by Sonia

Lempinen of Lappeenranta, Finland. Riikka is a recent University of Maine graduate, who teaches Physical Education at Hampden Academy. Sonia is an exchange student at Camden Hills Regional High School.

Refreshments consisted of the traditional Finnish coffee

turn to **KEVÄTJUHLA** next page



Sarah Cummings-Ridge displays a large kantele to the audience. Standing beside her is Martha Wilson. photo: Art Jura



The family of Leslie Jalkanen Sr. wishes to express their sincere gratitude to everyone who in any manner expressed their sympathy. The multitude of gestures will be cherished deep in our hearts forever.

Sincerely,

Esther, Leslie Jr., Ann, Shirley, Ray & Karen



Finlandia Foundation® Trust

Seeks a part-time, contract professional

Finlandia Foundation Administrator

The Finlandia Foundation® Trust is the largest private source of funds supporting Finnish and Finnish American culture in the United States through grants and scholarships.

POSITION DESCRIPTION:

- Experienced self-starter able to work independently
- Responsibilities include quarterly newsletter, communications with chapters, trustees, and general public
- Database maintenance
- Website maintenance and fundraising skills a plus
- Initial workload, 20 hours per week with growth to 30-40 hours per week
- Eventual permanent office in Pasadena, California; initially, home office anywhere in U.S.

BACKGROUND REQUIREMENTS:

- Excellent English with Finnish desirable
- Bachelor's degree
- Experience in editing, office administration, and computers
- Familiarity with Finnish-American community and Finnish culture

Position open immediately. See www.FinlandFoundation.org. For further information, e-mail Finlandia Foundation Trustee Juha Makipaa at makipaa@attglobal.net. Applications can also be sent to him at 5 Charlotte Road, Fishkill, NY 12524.

Finlandia Foundation is not able to consider former or current trustees, or their family members.

Finnish Center at Saima Park celebrates

VAPPU

(MAY DAY)

Sunday, April 28th • 2 p.m.

Saima Park

67 Scott Road, Fitchburg, MA

Luncheon Buffet • Vappu Program

Music for dancing • Games for children

Donation \$10.00 children under 16 free

Tickets at the door

St. Croix Avenue

by
Lauri
Lemberg

A novel about
turn-of-the-century
Finnish immigrants
living, loving & fighting
in the Finntown of
Duluth's Canal Park

Translated by
Miriam Eldridge Leino

Soft cover, 424 pages

\$15.00

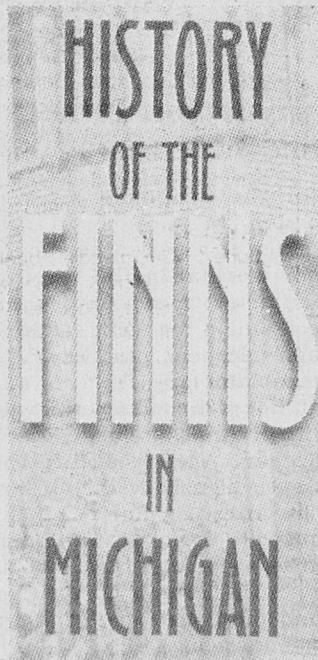
Add \$3.00 for postage & handling
(Mass. residents must also add 75¢
state sales tax)

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

History of the Finns in Michigan

By Armas K. E. Holmio



Michigan's Upper Peninsula was a major destination for Finns during the peak years of migration in the 19th century and the early decades of the 20th century.

Originally published in Finnish in 1967 by the Society for the Publication of the History of Michigan Finns, it has been translated by Ellen M. Ryynanen and published by the Wayne State University Press as part of its "Great Lakes Books" series.

There are chapters on the churches, temperance movement, labor movement, the Knights and Ladies of Kaleva, the cooperative movement as well

as an examination of cultural and educational achievements. Finns in Lower Michigan are covered as well.

Armas K. E. Holmio (1897-1977), a Finnish immigrant, was a pastor of the Lutheran Church of America and a professor of history at Suomi College and Theological Seminary.

A foreword to the English translation has been written by Professor A. William Hoggund.

512 pages, 40 historic photos

Available in soft and hard cover

Soft cover \$24.95

Hard cover \$44.95

Add \$3 for postage & handling
(Mass residents must also add 5% state sales tax)

Raivaaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420

Dance weekend at Land of the Vikings

SHERMAN, PA - Scandinavian Dance and Culture event will be held at the Land of then Vikings, the Sons of Norway Lodge on the Memorial Day weekend, May 24-26.

The weekend will include Scandinavian social dancing, Senior Dance, a singalong in most of the Nordic languages, and a presentation on the Sami (Lapps) who inhabit the most northerly areas of Norway, Sweden, and Finland (also Russia).

Marianne Cygnel, of Gloucester (MA), will play for social dancing and lead the singalong. Helvi and Richard Impola, who qualified as Senior Dance instructors with a course in Helsinki, will teach the Senior Dance.

Senior Dance is very popular in the Nordic countries. For example, about 10,000 Finns take part in it weekly. The dances are set to the music of many cultures and include a simple version of the hambo, tangos, waltzes, polkas, shot-tisches etc. The steps are easy to learn and lightly aerobic. No partners are needed. Although called "Senior Dance" the dances are well suited for all ages.

Land of the Vikings is a pleasant lodge owned by the Sons of Norway. It is nestled in a wilderness area of north-eastern Pennsylvania near Deposit (NY), a few miles off New York Route 17. The accommodations are comfortable, the surroundings beautiful, the food excellent, the camaraderie unparalleled, and to top it off, the rates are very reasonable.

For driving instructions, rates, and reservations, contact Elsie Kristiansen, the manager at: Land of Vikings, RR 3 - P. O. Box 3482, Susquehanna, PA, 18847-8922; phone (570) 461-3500; fax (570) 461-7500; E-mail: vikingland@mail.tds.net

KEVÄTJUHLA from previous page

and pastry (*kahvi ja pulla*), which were enjoyed throughout the long afternoon sessions. The directors of Penobscot School were so pleased with the attendance that they hope to make Kevätjuhla an annual event.

Art Jura

ASF from page 7

Translation Prize: The American-Scandinavian Foundation, 58 Park Avenue, New York, NY 10016

10. Entries must be postmarked no later than June 1, 2002.

The winner will be announced no later than November 1, 2002. All who enter the competition will receive notification of the winner by mail. Only one (1) copy of a translation can be returned if specifically requested. (ASF)

Kalenteri

CALIFORNIA

Apr. 28 - Finlandia Foundation's Performer of the Year Ulla Suokko in concert, 2 pm, Isle Cove Recreation Center, Dorado Lane, Foster City. Coffee, pulla, plus silent auction of Finnish gifts. Info: 510-574-0708 or 415-467-8512. Sponsored by Finlandia Foundation San Francisco Bay Area Chapter.

- Wappu Party, Henry's Pub, 618 5th Ave, San Diego. Entertainment by guitarist Jartse Tuominen & his band. Sponsored by the Finnish American Chamber of Commerce on the Pacific Coast. Info: 619-238-2389.

May 4 - Vappu Party, 11 am, Finnish American Home Association, 197 W Verano Ave, Sonoma. Info: 707-935-0200.

- Vappu Dinner Dance, 7 pm, Kaleva Lodge, 1970 Chestnut St, Berkeley. Info: 510-653-0326.

- Finnish dance artist Darude aka Ville Virtanen to perform, 8 pm, E Street Alley, 919 Fourth Ave, San Diego. Info: 619-231-9200.

May 12 - Mother's Day Breakfast, 9 am, Kaleva Lodge, Berkeley. Info: 510-653-0326.

May 14 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters Lodge No. 21 monthly meeting, 7:30 pm, Kaleva Hall, Berkeley.

May 24-27 - Memorial Day Weekend at Hauli Huvila, 8802 S Kings River Rd, Reedley. Camping/partying with Finns. Info: 559-638-4812.

CONNECTICUT

Apr. 20 - Finnish Breakfast, 8-11 am, Finnish Hall, 76 North Canterbury Rd (Rt 169), Canterbury.

Apr. 21 - Aura Seura meeting, 2 pm, Aura Hall, Voluntown. Coffee 1 pm.

May 2 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury.

May 4 - Annual Tori & Bake Sale, 9 am-3 pm, Aura Hall, Voluntown. Info: 860-376-4833.

FLORIDA

Apr. 27 - Finnish-American Rest Home Inc. semi-annual membership meeting, 2 pm, Annan Maja, Finnish-American Rest Home, 1800 South Drive, Lake Worth.

May 1 - Membership meeting & Pot Luck, 12 noon, Finnish American Club, 6016 Delaware, New Port Richey.

May 6 - Vappu Pot Luck, Program & Dance, 2-5 pm, Finnish American Club, New Port Richey.

GEORGIA

May 4-5 - Scandinavian Festival, Cobb County Civic Center, corner of Fairground & 548 South Marietta Parkway, Marietta. This year the focus is on Finland. Info: www.scandga.org/festival

MAINE

Apr. 21 - Finnish American Heritage Society of Maine annual membership luncheon, 1 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris. Families of members are especially invited to attend. Business meeting follows the luncheon.

May 4 - Potluck Supper for the Public, 5-6:30 pm, Finnish American Heritage Society of Maine Heritage Center, West Paris. Featuring Finnish foods.

May 16 - Finnish American Society of Mid-Coast Maine regular meeting, 7 pm, Municipal Building, Owls Head.

May 19 - Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, West Paris.

MARYLAND

June 1 - Finlandia Foundation National Capital Chapter Potluck Lunch & 'Townhall' Meeting, 3-6 pm, St Johns Church, 6701 Wisconsin Ave, Chevy Chase. More info, RSVP to finn2@erols.com or Dennis Harrington, 6534 Greylodge Ct, Alexandria VA 22310.

MASSACHUSETTS

Apr. 20 - Ladies of Kaleva Old-Fashioned Penny Sale, Kalevaiset Lodge, Fort Pond, Kaleva Rd, Littleton. Food, refreshments 5:30 pm; prize distribution beginning 7 pm.

Apr. 23 - Finnish Golden Age Club pot luck dinner, 1 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg.

Apr. 27 - Finnish School of New England, 2-4 pm, Kaleva Maja, Fort Pond, Littleton.

Apr. 28 - Vappu Celebration, 2 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Luncheon buffet & music for dancing by Veikko Honkala & Juhani Puutio. Tickets available at Raivaaja. Info: 978-582-7717. Sponsored by Finnish Center at Saima Park.

- Finnish Foundation Boston Chapter meeting, 3 pm, Scandinavian Living Center, 206 Waltham St, West Newton. Program: Kristiina Helenius, press counselor at the Finnish Embassy in Washington, DC, will speak.

Apr. 30 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Saima Park, Fitchburg.

May 7 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Saima Park, Fitchburg.

May 11 - Finnish School of New England, 2-4 pm, Kaleva Maja, Fort Pond, Littleton.

- Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, West Barnstable Community Building, Rt 149, West Barnstable.

May 18 - Pannukaku with Ham Breakfast, 8:30-10 am, Messiah Lutheran Church, 750 Rindge Rd, Fitchburg. Proceeds to benefit Camp Pine Shore Summer Ministry. Everyone welcome.

May 19 - Spring Tori with Attic Treasures, 8 am-4 pm, Saima Park, Fitchburg. Sponsored by Finnish Center at Saima Park.

MICHIGAN

Apr. 26 - Supper in the Lounge with music by Soittoniekat, 5:30-8 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.

May 4 - Finnish American Society of West Central Michigan Annual Picnic/Meeting, 2 pm, Marne Methodist Church, Marne.

- Vappu Dance, 7-11 pm, Herman Hall, Herman. Music by Wil Kilpela & Friends. Info: 906-524-4043 or 906-524-7088. Sponsored by Herman Historical Society.

July 28-Aug 3 - SISU Finnish Language & Culture Seminar, University of Minnesota, Duluth. Info: Ruth Koivisto DeYoung, 35 East Division St, Sparta MI 49345; tel 616-887-5741; rdeyoung@highstream.net

MINNESOTA

Apr. 19 - Finnish American Cultural Activities Inc. monthly meeting, 7:30 pm, International Institute, 1694 Como Ave, St Paul. Program: 'TV in Finland Today' by Mervi Rouvinen.

May 3-5 - Spring Work Weekend, Salolampi Language Village, Turtle River Lake, County Highway 20, northeast of Bemidji. Contribute labor for lodging, meals, sauna & comradeship with Finns & non-Finns. Reservations: 218-564-4266 or 715-268-7884.

May 5-11 - Spring Adult Week, Salolampi Language Village, northeast of Bemidji. Language instruction & Finnish cultural presentations. To register: 800-450-2214.

June 8 - Finnish American Summer Festival, Embarrass. Music, dancing, crafts, demonstrations, Finnish food. Sponsored by Sisu Heritage. Info: 218-984-3048.

June 10-15 - One-week session for ages 7-11, Salolampi Language Village, Bemidji. Info: 800-222-4750.

June 17-22 - One-week session for ages 11-14, Salolampi Language Village, Bemidji.

June 24-July 6 - Two-week session for ages 11-18, Salolampi Language Village, Bemidji.

June 24-July 20 - Four-week session for Grades 9-12, Salolampi Language Village, Bemidji.

July 8-20 - Two-week session for ages 8-13, Salolampi Language Village, Bemidji.

Aug. 7-11 - FinnFest USA 2002, University of Minnesota, Minneapolis. Info: office@finnfest02.org; www.finnfest02.org; tel 651-647-0200; fax 651-647-6800; hotline 612-573-7676 or FinnFest USA 2002, 2147 University Ave W Ste 117, St Paul MN 55114.

NEW JERSEY

June 8 - Scandinavian American Heritage Society Midsummer Celebration, Ramapo College, Mahwah.

NEW YORK

Apr. 24 - Finnish film 'Life of Aleksis Kivi' (2002), directed by Jari Halonen, 6:30 pm, Scandinavia House, 58 Park Ave, New York City. With Marko Tiusanen, Jari Salmi, Karoliina Kudjoi, Sue Lemstrom. In Finnish & Swedish, English subtitles. 100 min.

Apr. 25-27 - Sir Colin Davis to conduct the New York Philharmonic, 8 pm, Avery Fisher Hall, Lincoln Center, New York City. Program includes Sibelius's 'Pohjola's Daughter', Six Humoresques, Symphony No 5.

May 5 - Finnish War Veterans in America Inc. annual meeting, 1 pm, Lomala Hall, Hopewell Junction. Everybody welcome. Info: Kirk (203-438-1890), Lampi (846-897-5904) or Salmela (845-896-8483).

May 10 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter membership program/annual meeting, Estonia House, 243 E 34th St, New York City.

May 23 - Finnish photographer Pentti Sammallahti will talk about his new book which features panoramic pictures taken with Widelux and Noblex cameras between 1975 and 2001, 6:30 pm, Scandinavia House, New York City. Admission free.

PENNSYLVANIA

Apr. 27 - Finnish American Society of Delaware Valley annual meeting, 2 pm, Parish House, Gloria Dei Church, 916 South Swanson St, Philadelphia. Program: 'The Origins of the Finnish Language' by Elsi Kaiser.

TEXAS

Apr. 27 - North Texas Finnish Language School May 1st Party, 12 noon-6 pm, River Legacy Park, off Randal Mill Rd, Arlington.

May 1 - Irving/Espoo Sister Cities Committee meeting, 5:30 pm, Irving Chamber of Commerce, Irving.

May 16 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas. Socializing 7:30 pm; program 8 pm. Info: 817-907-0437.

VIRGINIA

May 4 - Dance workshop taught by Petri Kauppinen & Milla Korja, 9:30 am-4:30 pm, Lyon Village Community Center, Arlington. Dance experience required. Info, registrations: 301-864-1596 or ckalke@erols.com

WASHINGTON, DC

May 4 - 'An Evening with Petri Kauppinen & Milla Korja,' concert & dance, 8 pm, Embassy of Finland, 3301 Massachusetts Ave, NW. Dancing to music of Dennis Halme & Marja-maan Pojat. Reservations required (deadline Apr 29). Info: 703-921-9647 or Finn2@erols.com Presented by the Nordic Dancers & Finlandia Foundation National Capital Chapter.

Events subject to change without notice



Carol (Papu) Reinholm strikes up a tune on her accordion.



The young and the young-at-heart on the dance floor.

St. Urho celebration in Vermont

WATERBURY, VT - St. Urho's friends gathered in Vermont for the third consecutive year. A change in venue to the Senior Center for the Saturday afternoon event on March 16th brought out whole families. There were infants, pre-schoolers, three energetic teenagers and others more aged who helped liven up the celebration. Over twenty Finns, some born in the old country, spouses and some Finn wannabees made for a good time.

Once again Carol Reinholm (aka Papu) and her dynamic accordion playing called forth a long time of dancing. The

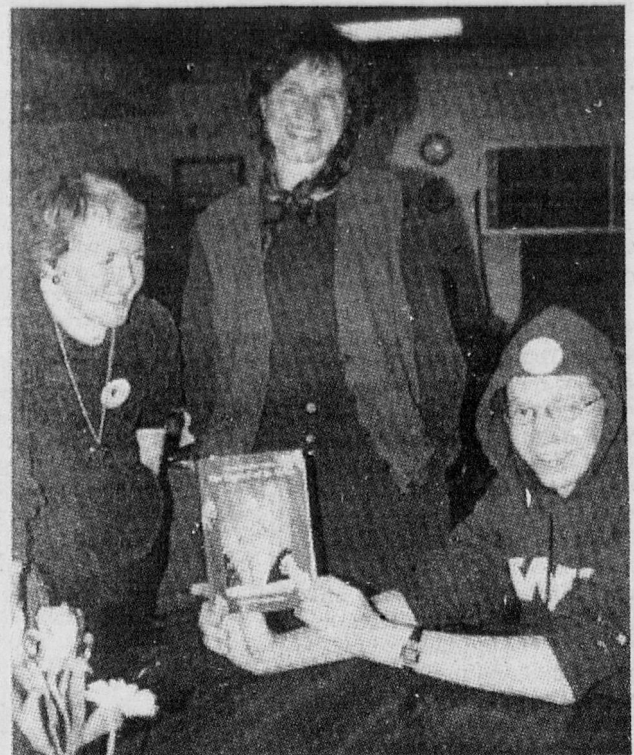
Jokelas, originally from Minnesota, were so inspired by Papu's schottisches and polkas and tangos that they never sat down. And they were joined by the two teenage young women gyrating around the floor. Others came and went as their energy level allowed.

Two large plastic grasshoppers joined the festivities until one zealous protector of the grapes speared them with his dinner fork. While lacking a bit in the drama of the original confrontation between St. Urho and the hoppers the group cheered on this rather pale re-enactment.

Lacking big time was the boisterous chant "Heinäsiirka, Heinäsiirka, mene, täältä hiiteen" or "Grasshopper, Grasshopper, get the heck out of here." People were so carried away with their own legends that they forgot to sound the cry of St. Urho.

This year we circled ourselves and told our stories - how we came here or how we came to be Finns, or Hungarians, or Poles, or Yankees.

John Nutting told his traditional tale of an encounter with the inventor of St. Urho, Sulo (or Sulo the Great One) Havumaki in Bemidji, Minnesota in the 1950s. Having



Sandal Cate, left, and her son Logan, right, and Mary Jane Lipinski with the book "The Legend of St. Urho."

someone who knew the originator of this compelling legend gives a special authenticity to this particular gathering.

Nutting, originally from Duluth, but now living in Vermont made a pilgrimage to Menahga (MN) last summer just to have his picture taken with the 25-foot high statue of St. Urho there. He was so moved by that experience that

he tried to stir up enthusiasm for a charter bus trip to Menahga for a visit to the saint's shrine. Anyone interested should contact John.

St. Urho buttons were donned by participants and St. Urho napkins adorned the tables - having been secured from Finnish Designs in Duluth.

Teija Huttunen-Green

MINORITIES from page 6

care, youth welfare, Romani teachers' training, information technology and entertainment.

The living conditions of the Rom have invariably been poor. As housing was one of the biggest problems, the state authorities have, since the 1970s, tried to facilitate the acquisition of homes by Rom families through housing allocations and low-interest loans. Despite these measures housing conditions still remain poor for many Rom families. New housing patterns have shattered the customary extended families into nuclear families.

Teaching of the Romany Language

Mainly elderly people still speak the Kaale dialect. Efforts to promote the teaching of the Romany language have revitalised its use. Since 1990, Rom children have been able to learn Romany, initially only at evening classes, but nowadays also as part of the school curriculum.

At present (1999) there are about 13 teachers of Romany in Finland. Since December 1992 the Finnish Board of Education has regulated the number of courses in Romany in the comprehensive school. Teaching of the Romany language may be provided if a group of at least four pupils can be formed.

During the school year 1998/99 Romany was taught

to about 230 pupils (out of 1,500 Rom children of compulsory school age) in schools in 8-10 municipalities, including Helsinki, Turku, Espoo, Vantaa and Jyväskylä.

The written Romany language has been assisted by the publication of an alphabet book, a learner's reading book, a grammar book, a comprehensive Romani-English-Finnish dictionary, and also parts of the Bible have been translated into the Kaale dialect.

Rom Organizations

At the national level there are three Rom organizations. The oldest, the Gypsy Mission (Romano Missio), was founded in 1906 and maintains children's homes, organizes

summer camps with parishes and provides social assistance. It publishes the magazine *Romano Boodos*.

The Finnish Free Romany Mission, (*Finitiko Pihro Romano Missio*) established in 1964, engages in similar religious activities. On a more secular basis the Finnish Romany Society (*Finitiko Romano Skokka*), founded in 1967, promotes better housing conditions and education, as well as the language and culture of the Rom.

On the official level, the Advisory Board on Gypsy Affairs (*Kaalengo Saakako Stakkos*, since 1990 the Advisory Board on Romany Affairs, *Romano Saakengo Rakibosko Skokka*) has been operating since 1956 in col-

laboration with the Ministry of Social Affairs and Health. The Board takes initiatives and makes proposals that may lead to legislative and administrative reforms.

In 1992, the Unit for the Development of Romani Education and Culture (*Romaseelengo Skoolako ta Kulturesko Stakkos*) was set up by the Finnish National Board of Education to promote the Rom Language and culture by organising courses and seminars.

It develops and provides education and information services. Since 1996, the Research Institute for the Languages of Finland has conducted research and provided advice and guidance services in the romany language, assisted by the experts of the Romany Language Board.

The Finnish Broadcasting Company has, since the beginning of 1999, been obliged by law to provide programming in the Romany language. News in Romany has been broadcast once a week since 1997.

An amendment of 1995 to the 1919 Constitution guarantees the Rom the right to maintain and develop their own languages and cultures (Section 14(3)). Even though the Finnish Penal Code, through an amendment adopted in 1995 (Sections 11(8)), criminalizes incitement to racial hatred and racial discrimination, Rom still experience problems with respect to access to jobs and places of entertainment.

There is no Rom member of parliament in Finland but some Rom have been elected to municipal councils.

The Rom of Finland take part actively in the work of the Nordic Romany Council, the International Romany Union, the Council of Europe and the OSCE.

When Finland, on 9 November 1994, ratified the European Charter for Regional or Minority Languages it declared that it undertook to apply the general principles listed in Chapter 2 "to the Romany languages and to the other non-territorial languages in Finland."

The Finnish Government has made it clear that it considers its Rom community to be a national minority under the European Framework Convention for the Protection of National Minorities.

THE OLD RUSSIANS

The Russian, or Russian-speaking, population of Finland is often said to consist of the Old Russians and the New Russians. The ancestors of the Old Russians came to Finland in three waves.

The first Russians in Finland were serfs who were relocated from the cities of Jaroslavl, Tula and Orel to the Province of Karelia, which had become Russian after the great Nordic War (1700-1721). This group is known for its famous brown earthenware, Kyyrölä pottery.

The second wave were Rus-

turn to MINORITIES page 12



Since the 1960s the goal has been to integrate the Rom into Finnish society, at the same time respecting their need to maintain a distinct identity.

Aspasia, known as a wise and eloquent woman, was the lover and common-law wife of the Athenian general and statesman, Pericles (495-429 BC). When asked why he named his publishing company Aspasia Books, Dr. Börje Vähämäki replied that he would have liked to have named it Varpu Books.

Dr. Varpu Lindström is his wife, and also his business partner and co-owner of Aspasia Books. Vähämäki further explained that beyond the historical metaphor, he feels an affinity towards the Aspasia name because he once made his home on Aspasia Lane in Edina, Minnesota.

Aspasia Books is a young company having published its first book, *Mastering Finnish*, in 1999. This imaginative course in learning the Finnish language is accompanied by a set of two audio cassettes. By the autumn of 2001, Aspasia Books published its seventh volume.

These vary in genre: both *From Heroes to Enemies - Finns in Canada* and *Defiant Sisters - A Social History of Finnish Immigrant Women in Canada* are social history volumes; *Connecting Souls - Finnish Voices in North America* is an anthology of modern poetry and prose; *Red Moon over White Sea* is a historical novel; *A Day in Ostrobothnia* is contemporary fiction; and *Under the North Star* is the first volume of a trilogy which is recognized to be a classic of Finnish literature.

Vähämäki holds a Doctorate in Finnish Language and Literature from Finland's Åbo Akademi University and is a Professor of Finnish Studies at the University of Toronto. He translated Laila Hietamies's *Red Moon over White Sea* into English from the Finnish.

When asked why he complicated his already hectic work schedule with the pressures of running a publishing company, he replied: "Because there is such a great need to make Finnishness and Finnish literature accessible."

For over 20 years, Laila Hietamies has held the distinction of being Finland's best-selling author, and Aspasia Books is the first ever to make her work available in English.

Vähämäki acknowledges that the translator's job is both difficult and thankless. An author's work can be destroyed by a poor translation. Richard Impola has eloquently translated *Under the North Star*, which has never before appeared in English. It is the first book to be published under the Aspasia Classics in Finnish Literature series. Aspasia Books plans to publish volumes II and volume III of Väinö Linna's soon.

"Our perhaps highest priority is the new series, Aspasia Classics in Finnish Literature," says Vähämäki. Besides the Väinö Linna trilogy and the contemporary classic *A Day in Ostrobothnia* by

Antti Tuuri that Aspasia published last fall, the Classics series will include many of the giants of the Finnish literary canon: Juhani Aho, Minna Canth, Maria Jotuni, Toivo Pekkanen, etc.

From *Heroes to Enemies* and *Defiant Sisters* are both authored by Dr. Varpu Lindström. Through these volumes Aspasia Books brings to life, and to a recorded permanence, the experiences, struggles, and triumphs of the Finnish immigrant, many of whom are the parents and grandparents of today's North American English reader. These historical facts would become lost in the passage of time without their being published.

Connecting Souls brings together diverse people who share the commonality of Finnishness somewhere in their backgrounds and/or experiences. Oftentimes the knowledge of the Finnish language has been lost through generations of North American life but Aspasia Books rekindles the appreciation of Finnishness by speaking of it in English.

Vähämäki speaks of his frustration in trying to teach Finnish literature without the availability of text in English. Most often the works simply have not been translated, and if they have been, often they are not accessible because they are out of print. One copy of a volume in a library does not effectively serve the needs of a classroom of litera-

Finland is no newcomer to the stone industry as it has been producing and exporting stone for hundreds of years, but the past 20 years have proved the most significant as a relative avalanche of new stone-working technology has carried all sectors of the country's stone industry - from quarriers to exporters - to new levels. Material can be quarried faster than ever before with less waste and man hours, and fabricated products exported are of an ever-increasing higher quality.

But when one thinks of Finland, one connects granite most easily with it. Though it produces a quantity of soapstone, both that and marble pale in comparison where Finnish granite is concerned. Finnish soapstone, however, is enjoying growth in its use as a material for fireplaces and construction thanks to its exceptional heat-retaining quality, and strong export growth can be anticipated.

With total production remaining rock-solid steady at 300,000 tons (with the exception of 1991, which saw pro-

duction of 330,000 tons), exports held even for eight years from 1984 with an average of 237,000, increased in 1992 to 238,750 tons, and climbed in 1993 to 250,000 tons of granite with almost 175,000 going to Italy and the Far East alone. Exports to the United States jumped.

Finnish granite is well known throughout the world as an excellent building material and has been used in buildings in Europe, North America and Asia. Different grades in red, brown and gray tones have gained wide popularity, with the classic granites of Finland including Balmoral Red, Eagle Red, Carmen Red, Baltic Brown and Kuru Gray. One noteworthy project utilizing Carmen Red granite in recent years is the La Jolla Village in La Jolla (CA).

A new product to come out of Finland recently is Spectrolite crystals from the gemstone Labradorite, which are surrounded by dark Finnish granite creating a myriad of colors from warm gold to cool dark blue. Suitable for use in both interior and exterior

applications, Spectrolite can be used in everything from hot tubs to floor and wall tiling and tabletops.

Dimensional Stone

OPPONENTS from page 7

Also planning to join the new group was a third registered party - the Communist Workers' Party - but the proposal for joining forces with two other parties caused a split among the rank-and-file, and as a result, only the Helsinki district organization of the Communist Workers will be involved in the new coalition.

At least two other anti-EU organizations which are not political parties are also taking part.

The new party hopes to field candidates in all electoral districts in next year's elections. The groups involved hope that by joining forces they will find it easier to get some of their candidates elected to Parliament.

(HS)

Aspasia who?

Interview with Dr. B. Vähämäki of Aspasia Books



Aspasia Books available from Raivaaja

<i>Connecting Souls - Finnish Voices in North America</i> edited by Varpu Lindström & Börje Vähämäki	\$16.00
<i>A Day in Ostrobothnia</i> by Antti Tuuri	\$18.00
<i>Defiant Sisters - A Social History of Finnish Immigrant Women in Canada</i> by Varpu Lindström	\$13.00
<i>Down from Basswood, Voices of the Border Country</i> by Lynn Maria Laitala	\$16.00
<i>From Heroes to Enemies - Finns in Canada 1937-1947</i> by Varpu Lindström	\$19.00
<i>Mastering Finnish</i> (textbook) by Börje Vähämäki	\$18.95
<i>Mastering Finnish cassettes</i> (two cassettes)	\$13.95
<i>Red Moon over White Sea</i> by Laila Hietamies	\$18.00
<i>Under the North Star</i> (Part I) by Väinö Linna	\$18.00
<i>Under the North Star</i> (Part I) by Väinö Linna ... hard cover	\$31.95

Add \$3 per order for postage & handling
(Mass. residents must also add 5 percent state sales tax)

Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

ture students, neither does it bring Finnish literature to the casual reader. Vähämäki has taken on the challenge of filling this void by creating Aspasia Books.

When asked if this undertaking is a prudent venture in the modern world of rapidly developing technologies Vähämäki expressed the belief that a book is enduring. That even though literature can be placed onto, and received from, the Web, a book holds its own function as a physical object, one that can be held and read, and fondled and transported at will.

Vähämäki sees Aspasia Books as being a vehicle by which to share experiences through several generations; he hopes that a grandparent would give the gift of an Aspasia Classics in Finnish Literature to a child or grandchild simply because they themselves enjoyed reading the literature in Finnish at one time in their lives, and that experience is now available in English and thereby becomes sharable.

The historical Aspasia was wise and eloquent. The feminine image of the Aspasia Books logo, designed by Osku Penttinen, is simple and eloquent. The product line published by Aspasia Books is intelligent, timeless, and written eloquently.

Susan Vickberg

Susan Vickberg is a poet and visual artist in Toronto, Canada. She has also completed a major in Finnish Studies at the University of Toronto.

Finnish American Club

New Port Richey, FL

The Finnish American Club in New Port Richey has completed another season of activities with the Snowbird Picnic and a cruise on the Intercoastal Waterway in Clearwater. Both activities were well attended.

The final activities are the Membership Meeting and Pot Luck at noon on May 1st and the Vappu Potluck, Program and Dance on Sunday, May 5th from 2-5 p.m.

The Snowbirds are heading north. Irma and Pertti Saarnio have left for their home in Tampere, Finland; Ida and Dick Duffy for Arkansas; Elmer and Connie Kuusela for Maine; and others will leave by mid May for Michigan and Minnesota.

A large number of our members will be attending the 20th FinnFest in Minneapolis (MN).

Alpo Sutela and his niece from Belle Vernon (PA) left after spending three weeks at his home here.

We wish everyone a safe trip to their destinations, stay well and we'll see you in the fall.

Beatrice Meyers

MINORITIES

from page 10

sians who obtained permission to settle in the autonomous Duchy of Finland as civil servants, military officers and merchants.

The third wave consisted of Russians who fled the Russian Revolution and did not move on to the large emigrant centers in Paris, Nice, Berlin, Brussels and Novi Sad.

The number of Old Russians reached its peak of 19,000 in 1921. It is difficult to estimate their present number as they have largely been assimilated into the Finnish-speaking majority or (to a lesser extent) into the Swedish-speaking minority. The number of Old Russians has been estimated as between 3,000 and 5,000. The Old Russian communities are in the urban areas around Helsinki, Turku and Tampere.

As a result of recent immi-

gration from the Soviet Union and the Commonwealth of Independent States, the total number of Russian speakers is now estimated to be about 20,000. Due to their very mixed ethnic and religious backgrounds the Russian speakers constitute a basically linguistic and cultural community.

Many of the ethnic Finns of Russia, known as Ingrians, as they originally settled in the region called Ingria, have, since the end of the 1980s, been allowed to settle in Finland under a simplified procedure. Many of them spoke only Russian when they arrived in Finland.

At the end of the 19th century there were numerous primary schools and dozens of secondary schools to meet the needs of the Russian-speaking population in Fin-

land. At the beginning of 1924 there were six schools for the established local Russians, seven for Russian emigrants and nine to which both group could send their children.

The most important was the Russian Secondary School in Helsinki (*Gel'singforskyt russkij litséy*), which in 1955 was replaced by the present Finnish-Russian school (*Fínsko-Rússkaya Shkóla*). In connection with the comprehensive school reform of 1977 this school became a public school subsidised through the national budget.

Finnish gradually became its language of instruction and Russian became only a taught language. As a result of the growing movement of people out of the Soviet Union, and later from the CIS countries, the need for instruction in the Russian language increased and at present instruction is in both Finnish and Russian. This establishment, which houses both a comprehensive school and a senior secondary school, has 750 pupils.

In the 1980's, Russian kindergartens were set up in a number of Finnish towns, including Helsinki, Turku, Tampere, Kuopio, Joensuu and Jyväskylä.

One newspaper and one periodical are published in Russian and there are some radio programs in Russian. The Helsinki Balalaika Orchestra has existed since 1910. Greek Orthodox religious services are held in Finnish, Russian and Church Slavonic.

The Old Russians had long been split into a number of organizations, a process that began before the last war and continued after it. During the period between the two World Wars there were numerous Russian organizations, of which the Russian Merchants' Association (*Russkoe Kupecheskoe Obshchestvo v Gel'singforske*) and the Russian Colony in Finland (*Russkaya Koloniya v Finl'ándit*) were



The Helsinki Balalaika Orchestra has existed since 1910.

probably the most influential.

Only in 1994 was the Forum of the Russian Speakers in Finland (*Fórum Rússkoyazytsnovo Naselénitya Finl'ándit*) constituted as an umbrella organization in Helsinki to coordinate activities and policies of the Russian-speaking population of Finland.

The Old Russians and the New Russians are represented in the Advisory Board for Ethnic Relations, ETNO, a successor to the Advisory Board on Refugee and Immigrant Affairs, PAKSI, and with a broader mandate. Members of the Board are nominated by the Council of State.

ETNO is a forum for the discussion of common problems

and is expected to propose measures for the prevention of racism and the promotion of good ethnic relations. New immigrant groups such as Vietnamese, New Russians, Somalis, Kurds and Arabs are also represented on the Board. ETNO's first term of office began on 15th May 1998 and runs until 14th May 2001.

FRANK HORN
Finfo/1999

Frank Horn is a professor at the Northern Institute for Environmental and Minority Law at the University of Lapland.

- to be continued -



Vappu celebration on the way

FITCHBURG, MA - A Vappu (May Day) celebration will take place on Sunday, April 28, at 2 p.m. at Saima Park, 67 Scott Road. A buffet lunch, dance music and games are part of the program that is being planned by the Vappu committee of the Finnish Center at Saima Park. *Munkkis* (May Day fritters) and *sima* (mead) are an important part of Vappu in Finland. Samples will be offered at this event. Noora Niemelä Blasi, who teaches the beginners Finnish class at the Finnish Center, will speak on the importance of Vappu and how it fits into Finnish culture. Planning the festivities are, from left, Jane Knuuttila Guercio, Margeaux Gendron, Maija Mård, Noora Niemelä Blasi and Irene Kamila.

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION AND/OR ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0054
Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147



RESTAURANT • LOUNGE
40 West 40 Street, NYC
212-642-2255

Rick Laakkonen
Chef/Proprietor

When visiting let me know that you
saw this ad in RAIVAAJA

THE FINLANDIA FOUNDATION

NY Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

The Estonia House
243 East 34th St., NYC

Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station
New York, NY 10163

Consulate General of Finland

866 United Nations Plaza
Suite 250

New York, NY 10017
Tel: (212) 750-4400
Fax: (212) 750-4418
E-mail:

finconny@ix.netcom.com
Please visit our web site at
www.finlandnyc.org for
information on our services,
Finnish events in the
New York area and general
information about Finland.

New Yorkin Suomalainen Evankelisluterilainen SEURAKUNTA

at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services in Finnish language
Sundays 3 p.m.

For further information:
212-838-2849
718-892-2712

KANSAINVÄLISEN ... jatkoa sivulta 3

koontunut Rooman perussäännön hyväksymisestä lähtien useampiin vuosittaisiin istuntoihin YK:n puitteissa.

Toimikunnan 9. istunto on parhaillaan käynnissä New Yorkissa. Toimikunnan on tarkoitus saada työnsä päätökseen heinäkuussa pidettävässä kaksiviikkoisessa istunnossa. Ensimmäinen sopimusvaltioiden kokous, jonka vastuulle tuomioistuimen perustaminen perussäännön voimaantulon jälkeen siirtyy, järjestetään todennäköisesti syyskuussa.

Tuomioistuin perustetaan Haagiin, Alankomaihin. Sopimusvaltiot valitsevat tuomioistuimen syyttäjän ja 18 tuomaria alkuvuodesta 2003, minkä jälkeen tuomioistuin pääsee aloittamaan varsinaisen toimintansa.

ASYLUM from page 7

embassy, located on the ninth floor of an office building in Jakarta, after pretending to want to visit Finland, Ermiyadi said.

Asked why they chose Finland, Ermiyadi said: "Because Finland is part of the Scandinavian group of countries, which highly respect human rights." (Reuters)

ESPOO ... jatkoa sivulta 2

vyyskaupunkiaan Irvinglä toimimaan kuolemanrangaistuksen lakkauttamiseksi.

Valtuusto päätti kolmetuntisen keskustelun jälkeen äänin 32-31, ettei Espoo sano kuolemanrangaistuksesta mitään Irvingille. (HS)